NOOLAHAM FOUNDATION
நூலக நிறுவனம்

நூலக நிறுவனம் மாதாந்த அறிக்கை

மே 2025

www.noolaham.foundation

www.noolaham.org
www.noolaham.school
www.noolaham.media
www.noolaham.tech

தொகுப்பு :-

றஞ்சுதமலர் நந்தகுமார்
பிரதம நிறைவேற்று அலுவலகர்

மியூரி கஜேந்திரன்
எண்ணிமப் பாதுகாப்பு மற்றும் செயன்முறை முகாமையாளர்

புகழினி பிரியலக்சன்
எண்ணிம நூலக மற்றும் ஆவணகம் முகாமையாளர்

ஷதிஷ்னி மதியழகன்
நிகழ்ச்சித்திட்ட முகாமைத்துவ துறைத் தலைவர்

சூரியகுமார் சூரியபதி
தொழில்நுட்ப உட்கட்டமைப்பு மற்றும் மேம்பாட்டு துறைத் தலைவர்

லோஷினி திருச்செந்தூரன்
தகவல் தொடர்பு மற்றும் மக்கள் தொடர்பு துறைத் தலைவர்

ஷாலினி ஜதீஸ்
நிதி மனித வளங்கள் மற்றும் நிர்வாக துறைத் தலைவர்

பொருளடக்கம்

0. ஆளுகை, கொள்கை மற்றும் வியூக திட்டமிடல் (GOVERNANCE POLICY & STRATEGY) 6

0.1 ஆளுகைச் சபை (Governance Board) 6

0.2 Bricks பகுப்பாய்வு அறிக்கை (Bricks Analysis Report) 6

1. நிறுவன முகாமைத்துவம் மற்றும் செயல்பாடு (ORGANIZATIONAL MANAGEMENT AND OPERATION) 8

1.1 செயலாக்க முகாமைத்துவம் (Operational Management) 8

1.1.1 நிறுவன முகாமைத்துவம் மற்றும் செயற்பாடு (OTS, PP and Performance Analysis) 8

1.1.2 செயன்முறைகள் மற்றும் திட்டங்கள் தொடர்பான முகாமைத்துவக் கூட்டங்கள் நடைபெற்று முடிந்த விபரம் (Details of management meetings held and completed related to processes and projects) 8

1.2 கூட்டுச் செயற்பாடுகள் (Partnerships & Collaborations) 9

1.3 கிளைகளின் இற்றைகள் (Chapter Updates) 9

1.4 நூலக நண்பர்கள் (Friends of Noolaham) 9

2. செயற்றிட்டங்கள் (PROGRAMS & PROJECTS) 10

2.1 செயற்றிட்டங்கள் சார் அடைவு மட்டம் (Project completion level)

2.1.1 நூலக சேகர அபிவிருத்தி 2025 (Noolaham Digital Library Collection Development 2025) - செ.தி72 11

2.1.2 இலங்கையின் ஆரம்பகால தமிழ் படைப்புக்கள் (Early Tamil Works) 11

2.1.3 வாசிகசாலை (Vaasihasalai) 12

2.1.4 திறந்த கல்வி வளங்கள் (Open Education Resource) 13

2.1.5 நூலக நன்கொடை ஆவணங்கள் எண்ணிமப்படுத்தல் (Digitization of Donated Documents) 13

2.1.6 யாழ்ப்பாணம் பொதுசன நூலக எண்ணிமமாக்கம் 2022 (Digitization at Jaffna Public Library 2022) 14

2.1.7 ஈழத்து ஓலைச்சுவடிகள் நூலகம் (EAP 1551) 14

2.1.8 வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணகமாக்கம் (History of Medicine Collection in Northern Sri Lanka) 15

2.1.9 யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல் (Documentation of Jaffna Hindu Ladies' College) 15

3. எண்ணிம பாதுகாப்பு மற்றும் செயல்முறை (Digital Preservation & Processing) 16

3.2 முதன்மைக் கோப்புக்கள் மற்றும் செயலிகள் காப்புப்படி (Backups and Recovery) 17

4. எண்ணிம நூலக மற்றும் ஆவணகம் (Digital Library, Archive and Information Services) 18

4.1 எண்ணிம நூலகம் (Digital Library) 18

4.2 எண்ணிம நூலக பல்வகைமை (Digital Library Diversity Report) 18

4.3 ஆவண அனுமதி முகாமைத்துவம் (Rights Management) 18

4.4 ஆவணக வலைத்தளம் (Documentation in noolaham.media) 18

4.5 பயனர் சேவைகள் (User Services) 19

4.6 உசாத்துணைச் சேவைகள் (Reference Services) 19

4.7 சேகர அபிவிருத்தி (Collections Development) 19

4.8 அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்ட ஆவணங்கள் (Donated Documents) 20

4.9 நூலக நிறுவனத்தினால் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட ஆவணங்கள் (Documents purchased by the Noolaham Foundation) 20

5. பல்லூடகத் தயாரிப்புகள் மற்றும் ஆவணப்படுத்தல் (MULTIMEDIA PRODUCTION AND DOCUMENTATION) 21

6.தொழில்நுட்ப கட்டமைப்பு மற்றும் அபிவிருத்தி (TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE & DEVELOPMENT) 22

6.1 தகவல் தொழில்நுட்ப கட்டமைப்பு முகாமைத்துவம் (IT Infrastructure Management) 22

7. தொடர்பாடல் மற்றும் பொதுசனத்தொடர்பு (COMMUNICATION, ADVOCACY & PUBLIC RELATION)

7.1 வலைப்பதிவுகள் (Websites) 23

7.2 நூலக சமூக வலைத்தளங்களில் பகிரப்பட்ட சுவரொட்டிகள் (Posters shared on Noolaham Social media sites) 23

7.3 தொடர்புகள் முகாமைத்துவ அமைப்பு (Contacts Management System) 24

7.4 செய்திகளில்/நிகழ்வுகளில் நூலகம் (Noolaham in Public Sphere) 24

7.5 நூலக இணையவழிக் கலந்துரையாடல்கள் (Noolaham virtual meetings) 24

8. நிதி, மனிதவள மற்றும் நிர்வாகம் (FINANCE, HUMAN RESOURCE & ADMINISTRATION)

8.1 மனித வளங்கள் (Human Resources) 25

8.2 நன்கொடையாளர்கள் (Donors) 25

8.3 வரவு செலவு அறிக்கை (Expenditure details) 26

0. ஆளுகை, கொள்கை மற்றும் வியூக திட்டமிடல் (GOVERNANCE, POLICY & STRATEGY)

0.1 ஆளுகைச் சபை (Governance Board)

ஆளுகைச் சபைக் கூட்டம் இம்மாதம் இடம்பெறவில்லை.

0.2 Bricks பகுப்பாய்வு அறிக்கை (Bricks Analysis Report)

BOARD MEMBER	NOOLAHAM FOUNDATION BUILDING 2021 WALLS [7] -- BRICKS [499]						TOTAL [499]	PERCENTAGE [IN 100 %]
	REGULAR FINANCE	PROCESS MENTORSHIP	COLLABORATE / PARTNERSHIP	PROJECT SALES / PROJECT OWNER	SUSTAINABLE VOLUNTEERS [MENTORS / CO-MENTORS]	SUSTAINABLE FUNDRAISING AMBA		
GOVERNANCE BOARD MEMBERS								
Shaseevan Ganeshananthan	1.65	10	-	1	8	4	24.65	20.36
Kopinath Thillainathan	6.112	3	1	1	2	1	14.112	11.66
Pathmanaba Iyer Rathina Iyer	2.71	2	2	-	3	1	10.71	8.85
Meerabharathy VKS	0.78	2	-	1	-	1	4.78	3.95
Dr. Kanaga Sugumar	0.38	1	1	1	-	1	4.38	3.62
Sanjayan Selvamanickam	1.52	1	-	-	-	1	3.52	2.91
Prashanth Srinivasan	0.03	2	-	-	-	1	3.03	2.50

GREY BOARD MEMBERS								
Nalayini Indran	0.11	2	-	-	-	-	2.11	1.74
Sajeev Edward Selvarajah	0.02	2	-	-	-	-	2.02	1.67
Rajan Bala	-	1	1	-	-	-	2	1.65
Sujeevan Tharmaratnam	-	-	-	-	1	1	2	1.65
Mohamed Saakir Ibrahim	-	1	-	1	-	-	2	1.65
Mayooranathan Ratnavelpillai	-	1	-	-	-	-	1	0.83
Mark Balmforth	-	1	-	-	-	-	1	0.83
Sinniah Karuppiah Navaratanarajah	-	-	-	-	-	-	-	0.00
EMERITUS BOARD								
Piratheepan Paramananthan	0.13	1	-	-	-	1	2.13	1.76
Thiruvarangan Mahendran	-	1	-	-	1	-	2	1.65
Guruparan Kumaravadivel	-	1	1	-	-	-	2	1.65
Bavaharan Vanniyasingam	0.93	1	-	-	-	-	1.93	1.59
Sancheevi Sivakumar	-	1	-	-	-	-	1	0.83
	17.042	**53**	**6**	**9**	**24**	**12**	**121.042**	**100.00**

Bricks 2025

1. நிறுவன முகாமைத்துவம் மற்றும் செயற்பாடு (ORGANIZATIONAL MANAGEMENT & OPERATION)

1.1 செயலாக்க முகாமைத்துவம் (Operations Management)

1.1.1 நிறுவன முகாமைத்துவம் மற்றும் செயற்பாடு (OTS, PP and Performance Analysis)

		TOTAL	HIGH PRIORITY	DEADLINE PASSED	DEADLINE PENDING PERCENTAGE
NO	SECTORS	217	158	192	88.47
1	Organizational Management & Operation	43	34	37	86.05%
2	Programs and Projects	44	28	48	81.82%
3	Digital Preservation and Processing	14	12	9	64.29%
4	Digital Library and Archive	37	26	25	72.97%
5	Finance, Human Resource and Admin	17	14	21	64.71%
6	Technology Infrastructure and Development	19	17	19	100.00%
7	Advocacy, Communication and Public Relation	30	21	23	76.67%
8	Multimedia Production and Documentation	13	6	10	76.92%

1.1.2 செயன்முறைகள் மற்றும் திட்டங்கள் தொடர்பான முகாமைத்துவக் கூட்டங்கள் நடைபெற்று முடிந்த விபரம் (Details of management meetings held and completed related to processes and projects)

1. நிறுவன முகாமைத்துவம் மற்றும் செயற்பாடு - 33%
2. செயற்றிட்டங்கள் - 33%
3. எண்ணிம பாதுகாப்பு மற்றும் செயன்முறை - 100%
4. எண்ணிம நூலக மற்றும் ஆவணகம் - 40%
5. தொழில்நுட்ப கட்டமைப்பு மற்றும் அபிவிருத்தி - 0%
6. தொடர்பாடல் மற்றும் பொதுசனத் தொடர்பு - 25%
7. நிதிமனிதவள மற்றும் நிர்வாகம் - 0%
8. பல்துறை ஊடக உருவாக்கல்களும் ஆவணப்படுத்தலும் - 0%

1.2 கூட்டுச் செயற்பாடுகள் (Partnerships & Collaborations)

குறிப்பிட்ட அமைப்புகளுடன் நூலக நிறுவனமானது செயற்றிட்டங்கள் சார்ந்து கூட்டுச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்கின்றது.

- பிரித்தானிய நூலகம்
- விக்கிமீடியா பவுண்டேசன் (Wikimedia Foundation)
- அயோத்தி நூலக சேவை (Ayothi Library Service)
- சிறுவர் கல்வி மேம்பாட்டு அமைப்பு (FACE)
- அரசடி பொது நூலகம்
- Jaffna Medical Museum Teaching Hospital Jaffna (JMMTHJ)
- Manitha Neyam Trust
- BBK Partners
- மானுடம் நிறுவனம்
- ரோஜா முத்தையா ஆராய்ச்சி நூலகம்
- எழுநா
- தாய்வீடு
- நடு குழுமம்
- ஜீவநதி வெளியீடு
- Ontomatrix
- Aravanai
- Embassy of Switzerland to Sri Lanka and Maldives
- Jaffna Institute for law and Policy

1.3 கிளைகளின் இற்றைகள் (Chapter Updates)

கிளைகளின் இற்றைகள் தொடர்பில் கனடா மற்றும் அவுஸ்ரேலியா கிளைகளுடன் கூட்டங்கள் நடைபெற்றன.

1.4 நூலக நண்பர்கள்

நூலக நண்பர்கள் தொடர்பான விபரம் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

Fundraisers 2025

2. செயற்றிட்டங்கள் (PROGRAMS & PROJECTS)

மொத்தமாக இவ்வாண்டில் மே மாதத்தில் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கும் 09 செயற்றிட்டங்களும் முனைப்பாக நடைபெற்றுள்ளன.

இல	செயற்றிட்டங்கள்	அடைவுகள் (சதவீதம்)	இணைப்பு
1	நூலக சேகர அபிவிருத்தி 2025		
1.1	யாழ்ப்பாணம்	93.12%	Collection Development Jaffna 2025
1.2	மட்டக்களப்பு	83.51%	Collection Development Batticaloa 2025
1.3	மலையகம்	139.99%	Collection Development - Upcountry
2	இலங்கையின் ஆரம்பகால தமிழ் படைப்புக்கள்	95%	Early Tamil Works In Sri Lanka
3	வாசிகசாலை	103.30%	Vaasihasalai
4	திறந்த கல்வி வளங்கள்	25.89%	Open Educational Resources Project Reporting
5	நூலக நன்கொடை ஆவணங்களை எண்ணிமப்படுத்தல்	86.03%	Donated Documents
6	யாழ்ப்பாணம் பொதுசன நூலக எண்ணிமமாக்கம்	89.79%	Jaffna Public Library
7	ஈழத்து ஓலைச்சுவடிகள் நூலகம்	105.8%	EAP 1551
8	வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணமாக்கம்	136.67%	வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணமாக்கம்
9	யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல்.	93.25%	யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல்

2.1 செயற்றிட்டங்கள் சார் அடைவு மட்டம் (Achievement level of Projects)

2.1.1 நூலக சேகர அபிவிருத்தி 2025 (Noolaham Digital Library Collection Development 2025) - செ.தி72

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு (மாதத்தில் 5 வாரங்கள்)	யாழ்ப்பாணம்	மட்டக்களப்பு	மலையகம்
1	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	110	52	136
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	7,200	7,710	6,936	11,324
3	சரிபார்க்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	98	48	97
4	சரிபார்க்கப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	7,200	6,678	6,882	14,056
5	மீதரவு இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	43	26	58
7	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	43	26	58

- யாழ்ப்பாண சேகர அபிவிருத்தி செயற்றிட்டத்தின் கீழ் 04 இந்துசமயம் சார் நூல்களும், 04 சமூகவியல் சார் நூல்களும், மருத்துவமும் நலவியலும் 06 நூல்களும், 13 விழாமலர்களும், 02 வரலாறு சார் நூலும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.
- மட்டக்களப்பு சேகர அபிவிருத்தி செயற்றிட்டத்தின் கீழ் தமிழ் இலக்கியம் மற்றும் இலக்கணம் சார் 02 நூல்களும், இஸ்லாம் சார் 03 நூல்களும், உளவியல் சார் 01 நூல் அரசியல் சார் 01 நூலும், பாடநூல் சார்ந்து 17 நூல்களும், 06 விழாமலர்களும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.
- மலையக சேகர அபிவிருத்தியின் கீழ் 25 பாடநூல்களும், ஒரு சிறுவர் இலக்கிய நூலும், 02 விழாமலர்களும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

  நூலக சேகர அபிவிருத்தி 2025

2.1.2 இலங்கையின் ஆரம்பகால தமிழ் படைப்புக்கள் (Early Tamil Works of Sri Lanka) - செ.தி 75

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	ஆவணங்கள்	160	160
2	மீதரவிடப்பட்ட ஆவணங்கள்	160	160
3	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	160	160
4	முழுமைப்படுத்தப்பட்ட சேகரங்கள்	2	1

- இச்செயற்றிட்டத்தின் கீழ் மே மாதம் 108 அறிக்கைகளும் , 25 இதழ்களும் , ஒரு பிற மொழி ஆவணகமும், 15 பல்லூடக ஆவணங்களும் ஆவணப்படுத்தப்பட்டு வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

- ஆவணங்கள் தொடர்பான மேலதிக தகவல்களை தெரிந்து கொள்ள முன்னோர் ஆவணகம் செயற்றிட்ட முகப்பினை பார்வையிடவும்.

2.1.3 வாசிகசாலை (Vaasihasalai) - செ.தி 79

வகைகள்	பெயர்	எண்ணிக்கை
தினசரி பத்திரிகைகள்	உதயன்	32
	வலம்புரி	32
	ஈழநாடு	32
	காலைக்கதிர்	34
	காலைமுரசு	34
	தமிழ் Mirror	22
	மாலைக்கதிர்	24
	மாலைமுரசு	33
	தமிழன்	15
	மெட்ரோ Leader	3
வாராந்த பத்திரிகைகள்	தமிழர் பொருண்மியம்	5
	உதயம் (இலங்கை)	3
	தேசியம்	2
மாதாந்தம் வெளிவரும் இதழ்கள்	எழுநா (இதழ்)	1
	ஞானம்	1
	தாய்வீடு (இதழ்)	0
	துமி	3
மாதாந்தம் வெளிவரும் பத்திரிகைகள்	தென்னாடு	0
	எதிரொலி (ஆஸ்திரேலியா)	1
	வெற்றிமணி	1
	திருமலைத்தீபம்	1
	அருள் ஒளி	1
இருமாத இதழ்	மண்	1
மாதம் இருமுறை வெளிவரும் பத்திரிகைகள்	விளம்பரம்	2
	Jaffna Monitor	1
காலாண்டிதழ்	தாயகம்	1

- இச்செயற்றிட்டம் சார்ந்த ஆவணங்களை பார்வையிட வாசிகசாலை செயற்றிட்ட முகப்பினை அணுகவும்.

2.1.4 திறந்த கல்வி வளங்கள் (Open Education Resources) - செ.தி 80

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு (மாதத்தில் 5 வாரங்கள்)	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	சேகரிக்கப்பட்ட ஆவணங்கள்	448	145
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்கள்	448	7
3	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட பக்கங்கள்	4,500	590
4	நூலக வலைத்தளம் விழிப்புணர்வு செயற்பாடு	1	0
5	கல்வி நிறுவனங்களுடனான ஒத்துழைப்பு	1	0
6	மீதரவுகளை இணைத்தல்	448	145
7	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	448	145

- செயற்றிட்டம் தொடர்பான மேலதிக ஆவணங்களை பார்வையிட திறந்த கல்வி வளங்கள் முகப்பினை அணுகவும்.

2.1.5 நூலக நன்கொடை ஆவணங்கள் எண்ணிமப்படுத்தல் (Digitization of Donated Documents) - செ.தி 85

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு (மாதத்தில் 5 வாரங்கள்)	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	50
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	7,200	6,698
3	சரிபார்க்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	52
4	சரிபார்க்கப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	7,200	6,732
5	மீதரவு இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	54
6	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	78	54

- இச்செயற்றிட்டத்தின் கீழ் மே மாதம் 12 நினைவுமலர்கள், 13 இதழ்கள், 2 விழா மலர்கள், 13 இந்து சமயம் சார் நூல்கள் மற்றும் 03 நூல்கள் என்பன எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

  நூலக நன்கொடை ஆவணங்கள் எண்ணிமப்படுத்தல்

2.1.6 யாழ்ப்பாணம் பொதுசன நூலக எண்ணிமமாக்கம் 2022 (Digitization at Jaffna Public Library 2022) - செ.தி 98

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு (மாதத்தில் 5 வாரங்கள்)	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	120	50
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	14,400	14,850
3	சரிபார்க்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	120	47
4	சரிபார்க்கப்பட்ட பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	14,400	10,050
5	மீதரவு இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	120	46
6	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை	120	46

- இச்செயற்றிட்டத்தின் கீழ் நூலகத்தின் Ceylon Collection பகுதியின் கீழ் காணப்படும் வரலாறு சார் 22 நூல்களும், 07 சமூகவியல் சார் நூல்களும், 05 புவியியல் சார் நூல்களும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டு, திறந்த அணுக்கத்திற்காக செயற்றிட்ட முகப்பில் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.
- செயற்றிட்டம் தொடர்பான மேலதிக ஆவணங்களை அணுக யாழ்ப்பாண பொதுசன நூலக எண்ணிமவாக்கம் முகப்பினை பார்வையிடவும்.

  யாழ்ப்பாண பொதுசன நூலக எண்ணிமமாக்கம்

2.1.7 ஈழத்து ஓலைச்சுவடிகள் நூலகம் (EAP 1551) - செ.தி 107

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு	ஆவணங்கள்
1	சேகரிக்கப்பட்ட ஓலைச்சுவடிப்பக்கங்கள்	5,000	4,284
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஓலைச்சுவடிப்பக்கங்கள்	5,000	6,262
3	சரிபார்க்கப்பட்ட ஓலைச்சுவடிப்பக்கங்கள்	5,000	6,506
4	வாசிக்கப்பட்ட ஓலைச்சுவடிப்பக்கங்கள்	5,000	5,710
5	மீதரவு இணைக்கப்பட்ட ஓலைச்சுவடிப்பக்கங்கள்	5,000	3,700

- ஈழத்து ஓலைச்சுவடிகள் நூலகம் செயற்றிட்டத்தின் கீழ் 18 சித்த மருத்துவம் சார் ஓலைச்சுவடிக்கட்டுக்களும், 12 மந்திரம் சார் ஓலைச்சுவடிக்கட்டுக்களும் மற்றும் புராணம் சார் 3 ஓலைச்சுவடிக்கட்டுக்களும் 3 ஜாதகக் குறிப்புச் சுவடிகளும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

2.1.8 வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணகமாக்கம் (History of Medicine Collection in Northern Sri Lanka) - செ.தி 110

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	அடையாளங்காணப்பட்ட ஆவணங்கள்	20	20
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்கள்	10	0
3	வகைப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்கள்	20	20
4	வாய்மொழி வரலாறு	2	2
6	நிறுவனக்குறிப்பு	2	2
8	ஆளுமைக்குறிப்பு	3	0
9	புகைப்படங்கள்	3	25
10	மீதரவிடப்பட்ட ஆவணங்கள்	20	20
11	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்டவை	20	20

- இச்செயற்றிட்டத்தின் கீழ் மே மாதம் மேற்கத்தேய மருத்துவ வளர்ச்சியின் வரலாறு தொடர்பான 10 ஆவணங்களும், சுதேச மருத்துவ வளர்ச்சியின் வரலாறு தொடர்பான 2 ஆவணங்களும், வட இலங்கையில் ஏற்பட்டிருந்த நோய்களின் வரலாறு தொடர்பான 3 ஆவணங்களும், மருத்துவ வரலாற்று ஆளுமைகள் தொடர்பான 5 குறிப்புகளும் ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

- செயற்றிட்டம் தொடர்பான ஆவணங்களை அணுக வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணகமாக்கம் முகப்பினை பார்வையிடவும்.

2.1.9 யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல் (Documentation of Jaffna Hindu Ladies' College) - செ.தி 111

இல	செயற்பாடுகள்	மாதாந்த இலக்கு	ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை
1	கேகரிக்கப்பட்ட ஆவணங்கள்	30	30
2	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்கள்	30	30
3	வகைப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்கள்	30	30
4	நிறுவனக்குறிப்பு	1	1
5	ஆளுமைக்குறிப்பு	4	3
6	வாய்மொழி வரலாறு	2	1
7	மீதரவிடப்பட்ட ஆவணங்கள்	30	32
8	வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்டவை	30	32

- யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல் செயற்றிட்டத்தின் கீழ் மே மாதம் பாடசாலை தொடர்பான 30 ஆவணங்களும் வரலாறு சார் ஆளுமைகளிடமிருந்து 1 வாய்மொழி வரலாறும், 3 ஆளுமைக்குறிப்புகளும் பெறப்பட்டு ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.
- செயற்றிட்டம் தொடர்பான ஆவணங்களை அணுக யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரிஆவணப்படுத்தல் முகப்பினை பார்வையிடவும்.

3. எண்ணிம பாதுகாப்பு மற்றும் செயல்முறை (Digital Preservation & Processing)

3.1 எண்ணிம ஆவணமாக்கம் (Digital Preservation)

நூலக நிறுவனத்தினால் இம்மாதம் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டு, எண்ணிம முறையில் பாதுகாக்கப்பட்ட ஆவணங்கள் தொடர்பான விபரங்கள்

		யாழ்ப்பாணம்	மட்டக்களப்பு	யாழ்.பொது நூலகம்	மலையகம்
இறுதி செய்யப்பட்டவை	ஆவணங்கள்	225	35	18	29
	பக்கங்கள்	13,188	4,862	4,442	4,378
இறுதி செய்யப்பட வேண்டியவை	ஆவணங்கள்	11	19	35	23
	பக்கங்கள்	1,652	2,366	10,770	3,256
பக்கம் தவறியவை	ஆவணங்கள்	5	3	0	0
	பக்கங்கள்	692	546	0	0
தரமேம்படுத்தியது	ஆவணங்கள்	7	0	1	9
	பக்கங்கள்	770	0	402	672
மீள் மின்வருடப்பட்டது	ஆவணங்கள்	0	0	0	0
	பக்கங்கள்	0	0	0	0
மொத்தம்	ஆவணங்கள்	248	57	54	61
	பக்கங்கள்	16,302	7,774	15,614	8,306

- மே மாதத்தில் யாழ்ப்பாண அலுவலகத்தில் எண்ணிமப்படுத்தல் செயற்பாட்டில், 7,512 பக்கங்களைக் கொண்ட 52 நூலக நன்கொடை ஆவணங்களும், 8,790 பக்கங்களைக் கொண்ட 196 நூலக சேகர அபிவிருத்தி மற்றும் செயற்றிட்ட ஆவணங்களும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

- யாழ் பொது நூலகத்தில் 15,614 பக்கங்களைக் கொண்ட 54 ஆவணங்களும், மட்டக்களப்பு அலுவலகத்தில் 7,774 பக்கங்களைக் கொண்ட 57 ஆவணங்களும், மலையக அலுவலகத்தில் 8,306 பக்கங்களைக் கொண்ட 61 ஆவணங்களும் எண்ணிமப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட கோப்புக்கள்	எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட பக்கங்கள்
சுவடிகள்	59	6,262

எண்ணிமப்படுத்தப்பட்ட ஆவணங்களில் சரிபார்க்கப்பட்ட ஆவணங்களும் பக்கங்களும்:

		யாழ்ப்பாணம்	மட்டக்களப்பு	யாழ்.பொது நூலகம்	மலையகம்	மொத்தம்
சரிபார்க்கப்பட்டவை	ஆவணங்கள்	243	38	27	38	346
	பக்கங்கள்	15,766	5,408	8,654	5,050	34,878

3.2 முதன்மைக் கோப்புக்கள் மற்றும் செயலிகள் காப்புப்படி (Backups and Recovery)

- **126101 - 126400** வரையான ஆவணங்கள் சரிபார்க்கப்பட்டு 3 வன்தட்டுக்களில் காப்புப்படி எடுக்கப்பட்டுள்ளன. (Noolaham)
- **431** ஆவணங்கள் சரிபார்க்கப்பட்டு 3 வன்தட்டுக்களில் காப்புப்படி எடுக்கப்பட்டுள்ளன. (Noolaham Multimedia)
- **4,482** சுவடிப் பக்கங்கள் சரிபார்க்கப்பட்டு 3 வன்தட்டுக்களில் காப்புப்படி எடுக்கப்பட்டுள்ளன.
- **105501- 113000** வரையான ஆவணங்கள் Cloud இல் மே மாதம் வரையில் காப்புப்படி எடுக்கப்பட்டுள்ளன.

4. எண்ணிம நூலக மற்றும் ஆவணகம் (Digital Library, Archive and Information Services)

4.1 எண்ணிம நூலகம் (Digital Library)

	இலக்கு	அடைவு	சதவீதம் (%)
நூலக வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட பட்டியல்கள்	663	767	115.68%
நூலக வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட கட்டுரைகள்	663	767	115.68%
நூலக வலைத்தளத்தில் பதிவேற்றப்பட்டவை	663	767	115.68%

4.2 எண்ணிம நூலக பல்வகைமை (Digital Library Diversity Report)

மே மாதம் நூலக வலைத்தளத்தில் இணைக்கப்பட்ட ஆவணங்களில், முஸ்லிம் ஆவணகம் சார்ந்து 07 ஆவணங்களும், பெண்கள் ஆவணகம் சார்ந்து 07 ஆவணங்களும் பதிவேற்றப்பட்டுள்ளன.

https://tinyurl.com/msftrp62

4.3 ஆவண அனுமதி முகாமைத்துவம் (Rights Management)

மே மாதத்தில் ஒரு உள்ளடக்கப் பங்களிப்பாளர் தமது வெளியீடுகளை ஆவணமாக்குவதற்கான அனுமதியினை பதிவு செய்துள்ளார்கள்.

உள்ளடக்கப் பங்களிப்பாளர்கள் (Content Contributor Name)	அனுமதி தரப்பட்ட ஆவணங்கள்(Permission)
சுகந்தி மார்க்கண்டு	Open

4.4 பல்லூடக நூலகம் வலைத்தளம் (Documentation in noolaham.media)

பல்லூடக நூலகம் (www.noolaham.media) வலைத்தளத்தில் மே மாதத்தில் பதிவேற்றப்பட்ட ஆவணங்கள்

ஆவணங்கள்	இலக்கு	அடைவு	சதவீதம்
கையெழுத்து ஆவணங்கள்	01	01	100%
குறுங்கால ஆவணங்கள்	17	17	100%
படங்கள் சேகரம்	27	27	100%
ஒலிச் சேகரம்	162	162	100%
வாய்மொழி வரலாறுகள்	01	01	100%
கல்வி வளங்கள்	145	145	100%

4.5 பயனர் சேவைகள் (User Services)

	நூலகம்	பல்லூடக நூலகம்
பயனர்கள்	27,567	2,495
புது பயனர்கள்	20,293	1,675
முன்னைய பயனர்கள்	6,587	981
புது பயனர்கள் வீதம்	49.49%	63.45%
பார்வையிட்ட பக்கங்கள்	21,432	3,307
சராசரி நேரம்	4m 31s	8m 39s
முதற்பக்கவெளியேறல் வீதம்	73.61%	67.01%

4.6 உசாத்துணைச் சேவைகள் (Reference Services)

இம்மாதம் ஆசிரியர்கள், மாணவர்கள் மற்றும் துறை சார்ந்தவர்களின் கற்றல், ஆய்வுத் தேவைகளுக்கென கிடைக்கப்பெற்ற பதினைந்து உசாத்துணைச் சேவை வேண்டுகோள்களுக்கு எம்மால் உதவ முடிந்தது.

4.7 சேகர அபிவிருத்தி (Collections Development)

இரவல் தரப்பட்ட ஆவணங்கள்

மே மாதத்தில் 151 ஆவணங்கள் பின்வருவோரால் வழங்கப்பட்டன.

ஆவணச் சேகரிப்பாளர்	பெற்றுத் தந்தவர்	தந்த ஆவணங்கள் எண்ணிக்கை	ஆவணப்படுத்தப்பட்டவை	மீதி ஆவணங்கள்
சுன்னாகம் பொது நூலகம்	பிலோஜினி தயாரூபன்	04	03	01
இராசா ஜெயக்குமார்	இராசா ஜெயக்குமார்	05	00	05
சிபானி சிவநாயகம்	சிபானி சிவநாயகம்	01	00	01
பாக்கியநாதன் அகிலன்	றஞ்சுதமலர் நந்தகுமார்	01	01	00
சுஜீவன் தர்மரத்தினம்	சுஜீவன் தர்மரத்தினம்	01	01	00
சாந்தினி அருளானந்தம்	றஞ்சுதமலர் நந்தகுமார்	06	00	06
கொழும்பு தமிழ்ச்சங்கம்	சித்தார்த்தனி ஜெயதேவன்	01	01	00
குலசிங்கம் வசீகரன்	புகழினி பிரியலக்சன்	17	00	17
S.A.கப்பார்	அரசரெத்தினம் அனோஜன்	01	00	01
ப. ஜோன் டிலக்சன்	ப. ஜோன் டிலக்சன்	31	00	31
அரசடி பொதுநூலகம்	ஜென்சி நாகேந்திரன்	09	00	09
தியாகராஜா மோகன்	ஜென்சி நாகேந்திரன்	13	00	13
பாத்திமா ஜமீலா	ஜென்சி நாகேந்திரன்	07	00	07
இராசையா மகேஸ்வரன்	இராசையா மகேஸ்வரன்	54	00	54

4.8 அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்ட ஆவணங்கள் (Donated Documents)

மே மாதத்தில் கீழ்வருவோர் தமது ஆவணங்களை அன்பளிப்பு செய்துள்ளனர்.

ஆவணச் சேகரிப்பாளர்	கிடைக்கப் பெற்ற முறை	அலுவலகம்	எண்ணிக்கை	ஆவணப்படுத்தப்பட்டவை	மீதி ஆவணங்கள்
சுகந்தி மார்க்கண்டு	சுகந்தி மார்க்கண்டு	யாழ்ப்பாணம்	04	00	04
சண்முகராஜா சின்னத்தம்பி	சுகந்தி மார்க்கண்டு	யாழ்ப்பாணம்	03	00	03
சீயோன் ஜெயக்குமு	தபால்	யாழ்ப்பாணம்	01	00	01
சந்நிதியான் ஆச்சிரம சைவ கலை பண்பாட்டுப்பேரவை	தபால்	யாழ்ப்பாணம்	01	00	01
காக்கைச்சிறகினிலே	தபால்	யாழ்ப்பாணம்	01	00	01

4.9 நூலக நிறுவனத்தினால் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட பத்திரிகைகள் (News Papers purchased by the Noolaham Foundation)

கொள்வனவு செய்யப்பட்ட பத்திரிகைகள்	பத்திரிகைகளின் எண்ணிக்கை	ஆவணப்படுத்தப்பட்டவை	மீதி பத்திரிகைகள்
உதயன்	29	29	00
வலம்புரி	29	29	00
ஈழநாடு	29	29	00

5. பல்லூடகத் தயாரிப்புகள் மற்றும் ஆவணப்படுத்தல்

(MULTIMEDIA PRODUCTION & DOCUMENTATION)

இலக்கம்	செயற்பாடு	அடைவுகள்	இணைப்பு
5.1	Facebook மற்றும் YouTube இலிருந்து காணொளிகள் தரவிறக்கம் செய்யப்பட்டு Audio ஆக குறிப்பிட்ட அளவில் தரமாற்றம் செய்தல்	Facebook மற்றும் YouTube இலிருந்து காணொளிகள் தரவிறக்கம் செய்யப்பட்டு Audio ஆக குறிப்பிட்ட அளவில் தரமாற்றம் செய்தல் நடைபெறவில்லை.	https://www.youtube.com/user/eathuvarai https://www.facebook.com/noolarital
5.2	நூலக செயற்பாடுகளை காணொளிகளாக பதிவேற்றம் செய்தல்.	நூலக செயற்பாடுகளை காணொளிகளாக பதிவேற்றம் செய்தல் நடைபெறவில்லை.	
5.3	வாய்மொழி வரலாறு	02 வாய்மொழி வரலாறு திருத்தங்கள் செய்யப்பட்டன.	
5.4	புகைப்படங்களை தரப் பரிசோதனை செய்தல்	நடைபெற்றன.	
5.5	வாய்மொழி வரலாறுகளை YouTube இல் பதிவேற்றம் செய்தல்.	நடைபெறவில்லை.	
YouTube Channel Noolaham Foundation			

6. தொழில்நுட்ப கட்டமைப்பு மற்றும் அபிவிருத்தி

(TECHNOLOGY INFRASTRUCTURE & DEVELOPMENT)

6.1 தகவல் தொழில்நுட்ப கட்டமைப்பு முகாமைத்துவம் (IT Infrastructure Management)

உள்கட்டமைப்புப் பணிகள்	இந்த மாத நிலைமை	இணைப்பு
- www.noolaham.org (Website / Database)	நடைபெறவில்லை	
- www.noolahamfoundation.org (Website)	நடைபெறவில்லை	
- Noolaham Foundation Mediawiki (Website)	நடைபெறவில்லை	
- Noolaham Foundation Blog	நடைபெறவில்லை	
- Hardware maintenance	நடைபெற்றது	https://tinyurl.com/wn2whd27
- Software maintenance	நடைபெற்றது	https://tinyurl.com/wn2whd27
- Cloud Uploading	நடைபெற்றது	https://tinyurl.com/mvah386c

7. தகவல் தொடர்பு மற்றும் மக்கள் தொடர்பு துறை

(ADVOCACY, COMMUNICATIONS AND PUBLIC RELATIONS)

7.1 வலைப்பதிவுகள் (Websites)

தொடர்பாடல் முறைகள்	விடயம்	இணைப்பு
வலைப்பூ (blogs	• வட மாகாண கௌரவ ஆளுநர் நா. வேதநாயகன் அவர்களின் நூலக வருகை • தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் (National Library and Documentation Services Board) இயக்குனர் பத்மா பண்டாரநாயக்கே மற்றும் அனுராதா தசாநாயக்கே, உதித குணசேகர ஆகியோரது நூலக வருகை • கனடாவிலிருந்து சுகந்தி மார்க்கண்டு அவர்களின் நூலக வருகை	• https://noolahamfoundation.org/blog/?p=2874 • https://noolahamfoundation.org/blog/?p=2865 • https://noolahamfoundation.org/blog/?p=2882&preview=true
மீடியாவிக்கியில் தரவுகள் இற்றைப்படுத்தல்	• மாதாந்த அறிக்கை • வலைப்பூ	• https://noolahamfoundation.org/wiki/index.php/Monthly_Reports

7.2 நூலக சமூக வலைத்தளங்களில் பகிரப்பட்ட சுவரொட்டிகள் (Posters shared in Noolaham social media sites)

சுவரொட்டி வகை	உள்ளடக்கம்	இணைப்பு
நூலக அரிய ஆவண சேகரிப்பு	• நூலகத்தின் அரிய ஆவண சேகரிப்பில் "Yakkun Nattannaw: A Cingalese Poem"	https://www.facebook.com/share/p/15jXDbRswT/
நூலக நலன்விரும்பிகளின் நூலக வருகை	• வட மாகாண கௌரவ ஆளுநர் நா. வேதநாயகன் அவர்களின் நூலக வருகை	https://www.facebook.com/share/p/1EUSiQDWqL/
நூலக செயற்றிட்டம்	• நூலக நிறுவனத்தின் உதயன் பத்திரிகை நூலகத்தின் ஆவணங்களை எண்ணிமப்படுத்தும் செயற்றிட்டம்	https://www.facebook.com/share/p/15TjbMss2X/
நூலக அடைவுகள்	• ஆவணப்படுத்தல் முயற்சியில் 6 மில்லியன் பக்கங்களைக் கடந்த ஈழத்து எண்ணிம நூலகம்	https://www.facebook.com/share/p/16VsZgz8Ue/

7.3 தொடர்புகள் முகாமைத்துவ அமைப்பு (Contacts Management System)

நூலக நிறுவனத்தின் செயற்பாடுகளுக்கு பங்களித்த தன்னார்வலர்களின் விபரங்கள்

இம்மாதம் நூலக செயற்பாடுகளுக்கான தன்னார்வலர்களின் பங்களிப்பு எதுவும் கிடைக்கப்பெறவில்லை.

பெயர்	செயற்றிட்டம்/ வலைத்தளம்	பங்களிப்பு

7.4 செய்திகளில்/நிகழ்வுகளில் நூலகம் (Noolaham in Public Sphere)

செய்தி விடயம்

7.5 நூலக கலந்துரையாடல்கள் (Noolaham Meetings)

நூலக நிறுவனத்தில் இம்மாத கலந்துரையாடல்கள் எதுவும் இடம்பெறவில்லை.

8. நிதி, மனிதவள மற்றும் நிர்வாகம்

(FINANCE, HUMAN RESOURCE & ADMINISTRATION)

8.1 மனித வளங்கள் (Human Resources)

8.1.1 பணியாளர்களின் மாதாந்த கூட்டம்

மாதாந்த பணியாளர் கூட்டம் மே மாதம் நடைபெறவில்லை..

8.2 நன்கொடையாளர்கள் (Donors)

இந்த மாதம் செயற்பாட்டு மற்றும் செயற்றிட்டங்களுக்கான நன்கொடையாக ரூபா 662,708.56 கிடைக்கப்பெற்றது. அவ்வகையில் பின்வருவோர் நூலக நிறுவனச் செயற்பாடுகளுக்கு உறுதுணையாக இருந்துள்ளார்கள்.

நிதி அறிக்கை (QB)

நன்கொடையாளர் விபரம்

நன்கொடையாளர்கள் விபரம்	தொகை (இலங்கை ரூபாவில்)
நூலகம் - இலங்கை	4,000.00
நூலகம் - அவுஸ்திரேலியா	
நூலகம் - கனடா	4,114.66
நூலகம் - சிங்கப்பூர்	12,875.44
நூலகம் -இத்தாலி	3,072.24
நூலகம் - சுவிட்சர்லாந்து	5,656.65
நூலகம்-ஐக்கிய இராச்சியம்	336,444.08
நூலகம் - நோர்வே	
நூலகம் - நெதர்லாந்து	12,819.05
நூலகம் - ஜெர்மனி	3,104.11
நூலகம் - அமெரிக்கா	12,017.88
நூலகம் - பிரான்ஸ்	22,794.92
நூலகம் - அரபுநாடு	4,000.00
நூலகம் - டென்மார்க்	6,409.53
ஏனையவர்கள் நன்கொடையாளர்கள்	
நூலகம் - செயற்றிட்டம்	235,400.00
மொத்த வரவு	**662,708.56**

8.3 வரவு செலவு அறிக்கை (Expenditure details)

செலவு விபரம்	தொகை (இலங்கை ரூபாவில்)	தொகை (இலங்கை ரூபாவில்)
ஆளணிக்கொடுப்பனவு		550,692.00
மனித வள மேம்பாடு		
இணைய வலைத்தளம் செலவுகள்		
செயல்பாட்டு செலவுகள்		**278,262.17**
மின்சாரம்	33,193.14	
அச்சிடுதல்		
தொலைபேசி மற்றும் இணையம்	72,371.30	
உபகரண பராமரிப்பு செலவு	18,250.00	
பயணம் மற்றும் போக்குவரத்து		
அஞ்சல்	3,910.00	
உபசரணைச் செலவு	40,505.00	
அலுவலக பராமரிப்பு	60,032.73	
கணக்காய்வுச் செலவு		
வங்கி கட்டணம்		
வாடகை	50,000.00	
மூலதன செலவுகள்		
வன் தட்டுகள்		
மின்வருடி/அச்சுப்பொறி		
கணினிகள்		
தொழில்நுட்ப கருவிகள்		
தளபாடங்கள்		
செயற்றிட்ட செலவுகள்		**1259770.93**
வாசிகசாலை செயற்றிட்டம்	30,655.00	
Early Tamil Works of Sri Lanka	43,930.00	
திறந்த கல்வி வளங்கள் செயற்றிட்டம்	41,875.00	
யாழ்ப்பாணம் பொது நூலக சேகரிப்பிலுள்ள பத்திரிகைகள் மற்றும் சஞ்சிகைகளை ஆவணப்படுத்தல் 2024	197,156.25	

Endangered Archives Programme _1551	610,970.65	
வட இலங்கை மருத்துவ வரலாற்று ஆவணகமாக்கம்	60,329.50	
யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரி ஆவணப்படுத்தல்	64,397.50	
Digitization of Thillainathan collection	33,275.00	
Documenting Tamil Political Proposals and Legal Case Briefs in Sri Lankan	92,985.00	
Noolaham Cloud Storage Solution	32,947.03	
Regional Documentation Ampara	51,250.00	
மொத்தச் செலவு		**2,088,725.10**

இலாப நோக்கற்று இயங்கிவரும் நூலக நிறுவனம் கொடையாளர்களின் நன்கொடைகளினாலேயே இயங்கி வருகின்றது. அவ்வகையில் நன்கொடைகளை வழங்கிய அனைவருக்கும் எமது மனமார்ந்த நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் தொடர்ந்தும் எமது பணிகளில் உதவிவர வேண்டும் என்றும் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

நன்றி,

நூலக நிறுவனம்.